# 武汉工程科技学院2022年普通专升本入学考试

# 《英汉互译》课程考试大纲

**一、适用对象**

本大纲适用于报考2022年武汉工程科技学院普通专升本商务英语专业的考生。

**二、考试目的**

本考试主要测试学生在专科英语学习阶段对英语综合能力的掌握情况，检验应试者英汉双语互译的基本技巧和能力。

**三、考试形式及考试时间**

1.考试形式：笔试闭卷。

2.考试时间：90分钟。

3.满分：100分。

**四、考试题型结构及分值公布**

考试命题采用的题型总计5种，共32小题，包括短语翻译题、句子英译汉题、句子汉译英题、简答题、段落翻译题。

短语翻译题占20%（共20题，每小题1分，计20分）

句子英译汉题占20%（共5题，每小题4分，计20分）

句子汉译英题占20%（共5题，每小题4分，计20分）

简答题占10%（共1题，每小题 10分，计10分）

段落翻译题占30%（共1题，每小题30分，计30分）

**五、考试内容及要求**

本门课程考核要求由低到高共分为“了解”、“理解”、“掌握”三个层次。“了解”是指学生对要求了解的内容，能解释有关的概念、知识的含义，并能正确认识和表述。“理解”是在了解的基础上，能全面把握基本概念、基本原理、基本方法，能记忆有关内容。“掌握”是在理解的基础上，能运用基本概念、基本原理、基本方法，分析和解决有关的理论问题和实际问题。

**1.英汉翻译实践的基本方法**

（1）直译

（2）意译

（3）韵律翻译

了解国内翻译工作的基本流程；

掌握和运用英汉翻译实践的基本方法，包括单句的理解和篇章的理解以及在翻译实践中的衡量译文好坏的翻译标准。

**2.单词和词组翻译**

（1）单词的翻译

（2）词组的翻译

（3）商务语篇翻译中词语的选择

掌握单词和词组的翻译技巧以及能将单词和词组的翻译技巧运用到交际翻译中去。

**3．句子的翻译**

（1）长句翻译的步骤

（2）长句翻译的策略

掌握长难句的翻译技巧，包括顺译法、逆译法、拆离法、切分法和综合法。

**4.实用文体翻译**

（1）商标与广告语的翻译

（2）商务合同与报告的翻译

（3）商务信函的翻译

（4）导游词的翻译

（5）简历的翻译

掌握商标的翻译技巧；掌握商务合同的翻译技巧；掌握导游词的翻译技巧。

**六、参考教材**

《英汉实用翻译教程》

ISBN：9787561856765

作者：冯光华

出版时间：2016-8

出版社: 天津大学出版社